ԺԶ. ՏԱՐԻ Թիւ 4110 — 3 / 15 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1899 — ՈՒՐԲԱԹ — 10 ՀԷՄԱԶԻԻ ԼՎՎԼԷ 1317 — ԺԶ. ՏԱՐԻ Թիւ 4110

درسعادت اداره سی غزته (کلوی آر) ده طلغه ده لری
ՊՈԼԻՍ, Գալաթիա, Նորատունկեան խաճ

Les annonces sont reçues
à la Direction du Journal "AREVELK"
Galata, CONSTANTINOPLE.

Նամակ կամ որ եւ է գրութիւն պէտք է ուղղել
ԱՐԵՒԵԼՔ ՕՐԱԹԵՐԹԻ
ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

20 ՓԱՐԱ

ԱՐԵՒԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ԳՐԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ

ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Պոլսոյ եւ գաւառներու համար	տարեկան.	140 Ղրս
» » »	վեցամսեայ.	70 »
» » »	եռամսեայ.	40 »
Օսար երկիրներու համար	տարեկան.	40 Ֆրանք
» » »	վեցամսեայ.	20 »

Դրամի փոխարէն փոստային փուլ կ'ընդունուի, 115 դրուշի փոխարէն 100 դրուշի հաշուով:
Նոյնական բաժանորդագրութեան ծախքը բաժանորդագրուած կը վերադրի:
Փոփոխութեանց համար պէտք է դիմել ուղղակի խմբագրատուն:

20 ՓԱՐԱ.

ՄԱՄՈՒՐԵԱՆԻ ՅՈՐԵԼԵԱՆԸ ԵՒ ԿՈՎԿԱՍԻ ՀԱՅԵՐԸ

Բնական էր որ, Մամուրեանի դրական և ուսուցչական գործունէութեան յիսնամեայ յոբելեանը առնելու համար եղած նախապատրաստութեանց լուրը՝ ուշ կամ կանուխ իր արձագանգը գտնէր Կովկասի ազգայիններուն մէջ: Այդ արձագանգը կը հասնի առաջին անգամ Պագուէն, մեր աշխատակից Պ. Աբէլ Ապրէսեանցի կողմէ, որուն այս նիւթին նուիրած մէկ նամակը կը հրատարակենք ստորեւ:

Պ. Ապրէսեանց, ինչպէս պիտի գիտեն ընթերցողները, յոբելեանական առաջադրութեան յաջողական դործունէութեամբ՝ երկար բանակ խորհրդածութիւններ չըներ, այլ առաջարկ մը կը ներկայացնէ, այն է Թիֆլիզի կամ Բագուի մէջ մանաւանդ մը կազմել՝ մանաւանդ գրականութեան եղանակ մը ապահովելու և գործադրութեան դնելու համար, մինչեւ իսկ ներկայացնելով երեք ընտրելիներ որոնք յարմարութեան, —և թերեւս արդարութեան ալ ունին, — այդ գործը ստանձնելու:

Ալէքսանդր գրագէտին յոբելեանին առիթ Իզմիրի մէջ կազմուած ծանօթ ժողովը, Առաջնորդ Սրբազանին նախագահութեամբ, անշուշտ պիտի օգտուի այս գաղափարէն օրուն մարմնացումը մանաւանդ փայլ մը պիտի տայ կատարելի գրական հանդէսին:

Այս առթիւ կը մոռնինք մտածելու, թէ Պոլսոյ ազգայիններուն կողմէ ինչ մեծարանք պիտի ընծայուի Մամուրեանի, որուն յոբելեանին օրերը կը մօտենան, և թէ հրապարակուելիք առաջարկներէն յարմարագոյնը ստանձնող մարմին մը կամ անհատներ չը պիտի գտնուին: Հանրութեան գրասեր մասին քով մանաւանդ ամէն բարի տրամադրութիւն ընդհանրացած արդէն, և կը մնայ այդ տրամադրութենէն օգտուելու միջոցը խորհիլ, իբրեւ յարգոյ ու գնահատող բազմաչխատ վաստակաւորին գրական և ուսուցչական գործունէութեան, մեզի պարտք սեպեցինք անդամ մըն ալ չեղտել այս պէտքը:

* * *

Ահաւասիկ մեր յարգելի թղթակցին նամակը.

Տեղական հայ թերթերի մէջ տպագրուեցան Մ. Մամուրեանի յոբելեանը կատարող Մասնաժողովի յայտարարութիւնները, որոնք հրաւիրում էին կովկասի Հայերին՝ մասնակցել այդ տօնախմբութեան:

Ինչպէս անցեալ թղթակցութիւններիս մէջ ատիթ եմ ունեցել ասելու, Թրքահայոց գրականութիւնը ծանօթ չէ մեզ: Ամբողջ Կովկասում մի քանի հոգի չեք գտնի որ ծանօթ լինէր Մամուրեանի գործունէութեան և կարդացած նրա հրատարակած Աւետեցեան Մատուցը որը դժբաղդաբար ինչպէս և միւս Թրքահայ թերթերը, չատ սահմանափակ թուով միայն ստացվում են մեզնում:

Գրականութեան մտերիմ փորքաթիւ խմբի կողմից կը գտնուին ի հարկէ Մամուրեանին չնորհաւորդներ հեռագրով, բայց որ եւ է էական օժանդակութիւնից կովկասից դժուար թէ ուղարկվի նրան: Եթէ մանաւանդ մարդ առաջ է ունեցել կովկասահայերի զրամական նպաստը, նա չպիտի բաւականանար միմիայն իր այդ հրաւիրագրով:

Դրա համար պէտք է որ մասնաժողովը կովկասի գլխաւոր քաղաքներում գտնէ (Թիֆլիս, Բաթում, Բագու, Նուխան, Շուշի) ունենար յատկապէս աշխատողներ, և այդ բանի համար, իմ կարծիքով ամենից յարմարն են այս կողմերում ապրող Թրքահայեր. Բագուում, օրինակ, Առաքել Սարուխանեան, Անտօն Գարա, Պ.Լիկեան (*) և այլն: Ես կարծում եմ որ նրանք չեն մերժի իրենց մի փոքր աշխատանքը, օգտակար լինելու իրենց հայրենակից ծերունի գրագէտին, որը ինչ ուղղութեան էլ պատկանէր, ծառայել է այնուամենայնիւ երկար տարիներ հայկական գրականութեան մշակման և առաջդիմութեան:

* * *

Քանի որ դէպքը բերեց, մի քանի խօսք էլ Սարուխանեանի մասին: Ես նրան ճանաչում եմ բաթումից, ուր երեք տարի չարունակ մենք չատ անգամ առիթ ենք ունեցել զանազան հասարակական գործերում միասին աշխատելու: Կովկասի երիտասարդութեան ամենալուրջ անդամներից մէկն է նա: Թէեւ Հայ-կաթոլիկ, նա ամենասրտացաւ և յարգուած անձնաւորութիւնն է եղել բոլոր այն չբջանակներում, ուր նրան ճանաչում են: Թիֆլիսի «Հրատարակչական» և «Կովկասի Հայոց Բարեգործական» ընկերութեանց մէջ, նա եղել է մէկը օգտակար և գործունեայ անդամներից:

Նրա բանասիրական յօդուածները որ երբեմն երեւում են ազգ. Թերթերում, կարդացվում են հետաքրքրութեամբ: Զնայելով որ նա փոքր ու փոքր բարձրանալով իր առեւտրական պաշտօններում, այսօր Կովկասի ամենայայտնի առեւտրական տան գրքոյի կառավարչի պաշտօնն է վարում, ստանալով ի հարկէ խոշոր վարձատրութիւն, նա այնուամենայնիւ նոյն Սարուխանեանն է ինչ որ առաջ: Հազարները չեն փչացրել, չեն հպարտացրել նրան ինչպէս չատերին մեր երիտասարդներից. նա նոյն հետաքրքրութեամբ հետեւում է մեր հասարակական գրական կեանքին. հետեւում է Թրքահայ մամուլին, որին նա մասնագէտի պէս ծանօթ է. և ամէն առիթում երբ իր օգնութիւնը կարեւոր է որ և է հասարակական օգտակար գործում, նա նրան չի մերժում օչ մի դէպքում:

Սարուխանեան իր ուսումը ստացել է կարծեմ Վիէննայի Մխիթարեանների մօտ: Բացի մաքուր հայերէնից և եւրոպական մի քանի լեզուներից, նա չատ լաւ գիտէ նաեւ ռուս լեզուն, որին նա սովորել է ինքնաբերաբար կովկասում և առանց որի անհնար է Ռուսաստանում պաշտօն վարել:

* * *

Մեր երկրում ըստ մեծի մասին թէ՛ Հայ կաթոլիկները և թէ՛ Բողոքական Հայերը վարում էին և կարելի է ասել նոյն իսկ այժմ էլ վարում են Լուսաւորչական չերից առանձնացած կեանք. չունին այն մտերմութիւնը և բարեկամական յարաբերութիւնը ինչ որ իսկապէս ցանկալի էր տարբեր կրօնների պատկանող միեւնոյն ազգութեան անդամների մէջ:

Այդպիսի չէզոքներում, ախ, երբ եւ բեւեռն են գալիս Սարուխանեանի պէս դէմքեր, որոնց համար կրօն և ազգութիւն բոլորովին տարբեր բաներ են. որոնք իրենց գաւանած սկզբունքները, իրենց գաղափարները ձիզ են անաչառաբանելու և իրենց կրօնակիցների չէզոնում, հրապիրելով նրանց և թէ նոյն իսկ մերոնց դուրս գալ կրօնական մոլեռանդութիւնից, այս այդ է որ ուրախութիւն է պատճառում մարդու: Մենք անկեղծ բաւականութեամբ արձանագրում ենք որ այժմ կաթոլիկ և Բողոքական հայ համայնքը այն չէ համեմատաբար ինչ որ առաջ, բաւական դժալի կերպով այդ լուսաւոր գաղափարները սկսել են մտնել և տարածուիլ այդ չբջանում: Եւ դա չնորհիւ Սարուխանեանի պէս երիտասարդների որոնք իրենց գործունէութեամբ գուցէ չատ աւելի օգուտ են տվել լուսաւորչական համայքին քան իրենց լուսաւորչական եկեղեցու հարազատ զաւակը համարող կարգ մը Հայեր:

ԱԲԷԼ ԱՊՐԻՍԵԱՆՑ

Պագու, 20 Օգոստոս

(*) Ես կարծում եմ որ Պ. Թղթակիցը. — Դրանցից առաջինը ծառայում է «Մանթաչեան և Ընի», առաջին տարակարծութեան մէջ, երկրորդը «Մխաժիրի» Ընկերութեան գործակալն է, իսկ երրորդը Հաշուապահ է Թումանեան եղբայրների չոգենաւային գործակալութեան մէջ:

ԲԱՐԻԶԵԱՆ ԱՐՁԱԳԱՆԳ

ՕՐՀԱՍԸ

ԲԱՐԻԶ, 9 Սեպտեմբեր.

Երբ այս թղթակցութիւնս հասնի Աւետեացիներ, հեռագիրը կանխած պիտի ըլլայ զայն արդէն՝ հաղորդելով Ռէյնի Զինուորական Ատեանին վճիռը: Բայց թերի չը թողուլու համար «Բարիզեան Արձագանգ»-ներուս Տրէյֆիւսեան չարքը, օրուան տեսարանութիւնն կ'ամփոփեմ հոս, վերջին արարուածին վրայ այլ տեսարի տալին որուն բոլոր երեւոյթներուն խղճամիտ ուշադրութեամբ մը հետեւեցայ Աւետեացիներ:

Ցիշեմ նախ, Սեպտ. Սէրնիւքին: Ան մարդը մէկ երկու ամիս առաջ նամակ մը գրեցուվ խնդրեր է Ռէյնի ատեանէն որ զինքը մտիկ ընեն իբրեւ վկայ, թէ չատ զօրաւոր վկաներ ունի: 1894ին, իմացեր է օտարական զինուորականէ մը թէ Տրէյֆիւս, որ դեռ ազատ էր, իր եւ կիրը կը մատնէր. ուրիշ կէս պաշտօնական անձէ մըն ալ իմացեր է այս լուրը:

Երբոր ամբողջ ամիս մը, զօրավարներ, գնդապետներ, հազարապետներ եկան ու ըսին թէ իրենց համոզումը կատարեալ էր Տրէյֆիւսի մեղապարտութեան վրայ, ու երբոր ատեանին անդամները տեսան թէ ամէնքն ալ առանց վատի, առանց ճշմարտութիւնը փնտռելու, միայն Տրէյֆիւսը դատապարտած տեսնելու համար կ'երդնուն, խնդրեցին Սերնիւքի ատստրիացին որ գայ իր վկայութիւնը տայ:

Եկաւ մարդուկը: Նախկին զինուորական մը, տասնեակ ատստրիական բանակին, երկիրէն փախած, հոս ու հոն խաչագողութեամբ ապրած, Բարիզ է հաստատած. իր վրայ առնած տեղեկութեանց նայելով, իբրեւ խենդ ժաման սկին յիմարանոց մտած է, ու անպատիւ սրիկայութիւն մըն է, որ Բարիզի մէջ ալ չդադրին պարտք է ըրած:

Ահա այս խենդուկն է, որ կ'ըսէ թէ Սերպիական բաժնի գերդաստանէ մըն է. հաստատուեցաւ թէ մեծամոլի յոխորտանք մըն է միայն այս ըսածը:

Զինուորականները կանչեցին զինքը, այն յոյսով որ գէթ պզտիկ բան մը պիտի գտնեն իր ըսածներուն մէջ, փաստ մոտեցող, ճշմարտութեան գոյն ունեցող դէպք մը: «Նամակիս մէջ գրածէս զատ ուրիշ բան չեմ գիտեր» ըսաւ ու լռեց:

Տրէյֆիւսի վաստակաւորները, արդար իրաւունքի մը վրայ կրծնած՝ խնդրեցին, —քանի որ ատեանը օտարական վկաները, ու ինչ վկաներ, օտարականները կ'ընդունէր,—խնդրեցին որ իրենք ալ օտարականին դիմեն, այսինքն այն օտար զինուորականներուն, որոնք ընդունած են Գոտորդին մէջ յիշուած Թուղթերը: Մի պարզամիտներ: Յայտի էր թէ ատեանը Տրէյֆիւսի արդարութիւնը ապացուցանող փաստերը չուզեր մտիկ ընել, ու վաստաքաններուն խնդիրը պիտի մերժէր: Ու այդպէս ալ ըրաւ:

Ամէնքս, հիմա, համոզուած ենք թէ Տրէյֆիւս պիտի դատապարտուի, ոչ մէկ րաւէ յանցանք գործած ըլլալուն համար, այլ օրուհետեւ զօրավարներ, Մերսիէներ, Պլյնհոներ, Ռոժէներ անխիղճ սօսլաներ են, որոնք զինուորական պատիւը ոյժին վրայ կը դնեն, որովհետեւ ասկէ չէ որ ըսուի թէ իրենց սէնց խոշոր կրնան սխալիլ, ու գլխաւորաբար՝ որովհետեւ Ֆրանսայի էն մեծ դատական ատեանը, վճռաբեկ ատեանը, 49 անդամներէ բաղկացած, ըսաւ բարձրաձայն ու միաձայն, առանց ոչ մէկ անդամի չէզոքութեան, ըսաւ թէ Տրէյֆիւս անմեղ է, ու խաբէութեամբ է մատնիչը:

Բայց ինչ կարեւորութիւն ունի այս գերադոյն վճիռը անոր համար որ չուզէր արեւին լոյսը տեսնել:

Այս բաները կամաց կամաց սորվեցայ, ու արդէն համոզուած էի թէ Տրէյֆիւս պիտի դատապարտուի, երբ կարգացի այսօր կառավարական քումիսէր Գարիէրը հրամանատարին ձառը:

Իրեն համար, տաքարոյս չէիր, Տրէյֆիւս մատնիչ է. իր համոզումը չինած է Պօտրըրդին ու մէկ քանի գաղտնի նամակներու վրայ, որոնց արժէքին վրայ ալ ոչ ոք կասկած ունի. այդ նամակներէն և ոչ մէկը Տրէյֆիւսի կրնայ յայտնապէս, բայց որ՛ւն հոգը. բաւ է որ Տրէյֆիւս դատապարտուի: Այդ ճամբին մէջ զարմանալի միամտութեան հրէշային օրինակներ կան. երբ Տրէյֆիւսի եղբայրը կը գտնէ որ էսթերհազի է մատնիչը ու լուսարձակութիւններ կ'ընէ կառավարութեան լմնց տալու համար, էսթերհազիի բարեկամները, Հանրի որ անձնասպան եղաւ, ու բաթի որ Բլամ, իրար կ'անցնէին, կեղծ մօրուքով, կնկան հագուստներով, բարեկենդանի պլանդակ վերարկուներով կ'երթան կը գտնեն էսթերհազին ու իմաց կուտան իր չուրջ պատրաստուած ամբաստանութիւնը, էսթերհազի ինքզինքը կը կորնչցնէ, հոս ու հոն կը վազէ ապատութեան դուռ մը գտնելու համար, ու հազիւհազիւ տեսնուած գաստատնէն որ մասնաւոր խնամքով մը պատրաստած էր, հազիւ ազատ արձակուած, չունչը Անգղիա կ'առնէ, ու՛ֆ՝ մը արձակելով իր մատնիչի տսկալի սեւ հոգիին խորչէն: Այս բաներուն կարեւորութիւն մի՛ տաք, կ'ըսէ Գարիէր, տասնը տարակարծութիւններ են ու չեն կրնար իմ համոզումս փոխել: Ոն, ո՛չ, գիտեմ ք. դուք փաստով համոզուողներէն չէք:

Ու գիտէ՞ք ինչ կը պահանջէ Գարիէր իբրեւ պատիժ. մահ: Այո, սոսկալի՝ բայց այսպէս. մահուան դատապարտել մէկը որ մեղապարտ չէ, այլ որովհետեւ ուրիշներուն հաշիւին այնպէս կու գայ:

Ու կը զմայլիմ փաստաբաններուն վրայ որոնք հակառակ իրենց եղած գժտխային արգելքներուն, քաջաբերանը ունին հաստատելու թէ պիտի կրնան արդարացնել Տրէյֆիւսը, բժիշկին կը նմանին որ փսաիլ իր հիւանդը դատապարտած է գիտութենէն, և սակայն կ'ընէ իր ձիգերը ազատելու համար օրհասին կեանքը մահուան ձեռքէն:

ՊՕՂՈՍ ՔՕԼՕՂԵԱՆ

ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԷՆ ԼՈՒՐԵՐ

(Թղթակցութիւն «Արեւելք»ի)

Տասն օրէ ի վեր հարիւրաւոր յաջակիցներ՝ ամէնքն ալ Ս. Տեղեաց օբտատուր և Եւրոպացին եկած, կը չրջին Ս. քաղաքիս մէջ ու կ'այցելեն ամէն տեղ՝ կարմիր խաչաւոնչները իրենց կուրծքերնուն վրայ: Առանց մէջ կիները ալ կան՝ նոյն Ոհխոին պատկանողներ:

Երէկ, կիրակի, խմբովին եկած էին Ս. Յակոբոյ տաճարը այցելելու և իրենց ուխտը ընելու նաեւ Ս. Դխադրին:

Փափաք յայտնելով միանգամայն մեր Ս. Պատրիարք Հօր աջը համբուրելու, տրուած թոյլտուութեան համաձայն յարգանօք ներկայացան Ն. Սրբազնութեան, աջը համբուրեցին, պատուասիրուեցան, և զմայլելով Պատրիարքարանի չքեղ դիբքին վրայ, քաղցր տպաւորութեան մը ներքեւ մեկնեցան:

* * *

Այսօր Ս. Կոյսի վերափոխման տօնին իններորդ և վերջին օրը ըլլալով, Յայները Ս. Աստուածածնի դերեզմանէն կը վերադարձնեն այն մարգարտազարդ պատկերը՝ զոր, ինչպէս գրած էի արդէն, Վերափոխման տօնէն մէկ օր առաջ, այսինքն օգոստ. 13ին, կը փոխադրեն Ս. Կոյսի գերեզմանն ու անոր վրայ կը կատարեն Տիրամօր Ննջման յիշատակը:

Գրեթէ ամբողջ քաղաքը փութացած էր ի տես սոյն հանդիսին՝ որուն ամէն տարի նորանոր փայլ մը կը տրուի օրթոտօքսական նախանձայուզութեամբ: Երկար Թափօր մը կազմուած էր՝ սկսեալ Գեթսեմանի Ծորէն. բոլոր ժողովրդեան ձեռքերը վառուած մոմեր կային և թափօրին անցած տեղերը, չուկաներուն մէջ, Քուէյպաշտան բոլոր խանութներն ու մթերանոցները և նոյն չուկաներու բոլոր կամարները գոյնզգոյն ծաղիկներով մոմերով լուսաղարդուած էին:

Տիրամօր պատկերը՝ Աստուածածնի Դերեզմանին յոյն տեսչին կուրծքին վրայ բռնուած երկու Տիաճօններու կողմէ զոյգ լուսարձակներով կ'ընդրկուղը կը խնկարուէր ու պատկերին աջ ու ձախ կողմերէն կ'ընծանային չորսական եկեղեցականներ՝ չուրջառագեստ, որոնց ետեւէն ու առջեւէն անընդհատ կ'երգէին ռուս կիներ՝ եւրոպական երաժշտութեամբ ու հնչուածոյն ձեղգեղներով: Անհրաժեշտ էր այս որուն եթէ ոչ սրտովին գէթ սրբովին կը թոյլատրէր, կամ պարտաւորուած էր թոյլատրել յունական իշխանութիւնը որ եւրոպական so, rt, մին՝ որուն կը հետեւի այժմ ռուսական երաժշտութիւնը՝ իր եկեղեցիին մէջ, փոխանակէր յունական բա, վու, դային, այն գիրքազանց պատճառաւ որ Ռուսերը անձայն ու անչուշտ, առատօրէն կը նուիրեն, յանուն Ս. Աստուածածնի, իրենց անհատնում մանիթները որ կը սպրդին կ'ինան գանձանակին մէջ՝ ինչպէս իրենք յոյն ժողովրդեան մէջ:

* * *

Գեր. Տ. Սահակ եպիսկոպոս Խապայեան՝ իբրեւ վերին հսկող և պատասխան ծառայաւորաց վարժարանին, իբրեւ միաբոյն և անփոխարինելի անդամ Ս. Վանուց անօրէն ժողովին, իբրեւ Լուսարարապետ Ս. Յակոբեանց Տաճարին ու պաշտօնական եկեղեցական բոլոր գոյից, միանգամայն և Թանգարանապետ, պատրաստած է մեկնիլ այն կարեւոր պաշտօնին՝ առ որ կը կոչէ զինքը Ազգ. Պատրիարքարանը: Սպասելով իր առանելիք հրահանգին՝ զոր յուսալից ենք որ հաւատարմօրէն պիտի կատարէ յօգուտ եկեղեցւոյ և Ազգին՝ չնորհիւ կայսերական Բարեհնամ Կառավարութեան: Ուրախ ենք լսելով որ Ն. Գերապատութիւնը՝ իբրեւ անսեթեւեթ միաբան եպիսկոպոս մը Ս. Յակոբեանց վանուց, տարեկան 15 ոսկւոյ նպաստ մը յատկացուցած է՝ իր ծննդավայրը եղող Արբերդի Ազբանցին:

* * *

Զարմանալի զուգադիպութիւն մըն ալ պատմիմ ու վերջացնեմ Թղթակցութիւնս այս անգամի համար:

Ս. Վանուցս աւագ դրան պահապան կարապետ Պապան երէկ առ Աստուած փոխեցաւ Բէթլէհէմի մէջ ուր օգտակարութեան գացած էր: Կարապետ Պապան իննսնսունը անցուկ էր, վաթսուն տարիէ ի վեր վանքի մէարան ըլլալով՝ ծառայած ու քանի տարիներէ ի վեր վանքի գրանատութեան պաշտօնին կոչուած էր. ամէնքը կը յարգէին զինքը. ինքն ալ ամէնքը հոր պէս կը սիրէր: Մարմինը, հրամանաւ Ս. Պատրիարք Հօր, Երուսաղէմ փոխադրուեցաւ, ուր Ս. Փրկչի գերեզմանատունը, իր պատրաստած դամբանին մէջ ամփոփուեցաւ: Թաղման հանդէսին ներկայ էին բոլոր միաբանք, եկեղեցական թէ աշխարհական, որոնք իրենց վերջին յարգանքը ընծայեցին՝ իրենց վաթսունամեայ միաբանակից աշխատաւորի մը՝ չուք տալով անոր յուզարկաւորութեան: Նոյն օրը, Զիթենեաց լերան վրայ իր վերջին չունչը կը փչէր Ս. Վանուցս բազմամեայ աշխատաւոր Խալիլ Պապան որ նոյնպէս իննսնսունը անցուկ ըլլալով, գրեթէ ի տալ տեղ, Վանքին մէջ, հաւատարմաբար ծառայած է և չորս հինգ Պատրիարքներ տեսած ու անոնց սպասաւորած էր իբրեւ պատա: Ցիշեալը՝ հանգուցեալ կարապետ Պապային գրեթէ ձչնաւոնակից, միտ խօսակից և ընկերակից եղած էր, և մահկիրճն ալ եղաւ կարապետ Պապային, որ, ինչպէս կը հաւատան, մահուան ժամուն, իր զառանցանաց մէջ զայն իրեն հետէն կոչեր է:

Խալիլ Պապան ալ թաղուեցաւ իր կրօնապատական գերեզմանոցին մէջ. և իր յուզարկաւորութեանը ի պատիւ Ս. Վանուցս կողմէ դրկուեցաւ, գաւազաններու հետ, թարգման վարդապետը:

ՎԼՈՑԳ

Երուսաղէմ, 23 Օգոստ.

ՔՂՔԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

ԹՐԱՆՍՎԱԼԻ ԽՆԴԻՐԸ.—Անգլիոյ կառավարութեան կողմէ Թրանսվալի դրկուած վերջնագրին վրայ երէկ իրիկուան հեռագիրները նոր տեղեկութիւններ կը հաղորդեն: Վերջնագիրը չորեքշաբթի օրը կարգացուեր է Թրանսվալի Ժողովարանին մէջ: Բրիւկէր նախագահը և նախարարները ներկայ գտնուեր են այդ դիտին: Թրանսվալի կառավարութիւնը այսօր պիտի պատասխանէ Անգլիոյ վերջնագրին, որովհետեւ քառասունրդը ժամուան պայմանաժամը այսօր կ'աւարտի: Թրանսվալ պատասխանել առաջ՝ Օռանժի անկախ պետութեան կարծիքը պիտի առնէ: Կացութիւնը չատ ծանր կը նկատուի: Թրանսվալի արտաքին գործոց նախարար Պ. Ռէյց տեսակցութեան մը միջոցին յայտարարեր է թէ կացութիւնը չունի յոյսերուն յուսահատական չի նկատուիր:

—Թրանսվաալեր Զայրանի կ'լմնայ թէ Անգլիոյ կողմէ Թրանսվալի ուղղուած վերջին ծանուցագիրը չընդունիր Թրանսվալի պահանջումը որով այս վերջինը կ'ուզէ կատարելապէս անկախ ճանչցուիլ: Անգլիա անբաւական կը նկատէ նաեւ Թրանսվալի առաջարկութիւնները: Անգլիոյ կառավարութիւնը կը պահանջէ միայն որ Թրանսվալի Ժողովրդարանին նորընտիր անդամները իրենց ըհուն գործածեն վճիռներու վերջնագրին: Մանուցագիրը պատասխան մը կ'ուղէ տիպողաբար:

—Վիէննայի թերթերը չորեքշաբթի օրուան Թուականով հեռագիրներ կը հրատարակեն Լոնտոնէն թէ Անգլիոյ նախարարաց Ժողովրդին վերջին նիստէն ի վեր խաղաղութեան պահպանման հաւանականութիւնը քիչ մը աւելցած է: Կ'ըսուի թէ նախարարներու խորհրդակցութեանց միջոցին Լորտ Սոլսպէրի այնպիսի ընծայեր մը հետեւեր է որ խաղաղ լուծում մը անկարելի չընծայեր: Մնաց որ անգլիական քոնսոլիտէին և Թրանսվալի արժէքուները ոչ մեծ չափով բարձրացան:

Բերուն գիտենալ բարձրացումն ալ ցոյց կուտայ թէ սեղանաւորներն ալ յուսալից են:

ՏՐԻՑԻՒՍԻ ԽՆԴԻՐԸ.— Տրէյֆիւսի վաստաբան Պ. Տըմանժ առջի օրը նախարարապետ Պ. Վալտէք Ռուսոյի ներկայանալով պարզեց գատին իրաւագիտական կէտերը:

—Բարիզ իր սովորական երեւոյթը ունի, բայց ի այն փոսցին ուր կը գրտնուի Լիպր. Բաստի խմբագրատունը: Հոն աղմկալից ցոյցեր կատաղութեան կը վերածուին և քանի մը հոգի ձերբակալեցին:

—Պոլիսեցի լրագիրները կը հրաւիրեն պէշիքթաշի գրասէրները որ ծախեն իրենց ձեռքը գտնուած Ֆրանսական բոլոր արժէքները:

—Պ. Կէոէն իր «ամրոցէն» արձակուած օգապարիկի մը միջոցաւ ծանոյց Բարիզցիներուն թէ այն միջոցին երբ Տրէյֆիւս միամցուցիչ պարագաներէ կ'օգտուի, ինք ու ընկերները անօթութենէ և ծարաւէ կը մեռնին: Պ. Կէոէն կը յայտարարէ թէ ինք մանկութիւնէն չունի արքայական կուսակցութեան մեքենայութիւններուն մէջ և թէ միշտ հանրապետական կը մնայ:

—Լէմուէրկէն կը հեռագրեն թէ կալիչոյ մէջ քարիւղի հանք բանեցնող Բիքինք տան տնօրէնը, Տրէյֆիւսի գատապարտութենէն վրայ պարանոցով, ճամբեր է Փրանսայի բոլոր պաշտօնեաները:

—Մ. Նահանգաց մէջ բուռն գայրոյթ յառաջ բերեր է Տրէյֆիւսի դատապարտութեան լուրը: Բանի մը տեղեր Փրանսական գրօշներ այրուեր են: Սէն Լուիի մէջ վաճառականներու գումարում մը տեղի ունենալով, որոշուեր է չմասնակցիլ Բարիզի 1900ի Արուեստահանդէսին:

ՍԵՐԻՈՑ ԳՈՐԾԵՐ.—Պէլճրատէն կը հեռագրեն չորեքշաբթիի թուականով.

Դատարանին երէկուան և այսօրուան նիստերուն մէջ Հարցաքննուեցան ամբաստանեալներէն Զիվքովիչ ու Բանթելիչ որոնք յայտարարեցին թէ իրենց ժողովականին մէջ Հարցաքննուեցան նաեւ արքայական բաղնիքին տնօրէն Պ. Նովանովիչ ու կինը: Երկուքն ալ ըսին թէ իրենց երբեք յարաբերութիւն չեն ունեցած Ռէնէվիչի հետ և թէ բնաւ տեղեկութիւն չունին ո և է ծրագրէ: Քանի մը վկաներ Պ. Նովանովիչի ու կնոջ ըսածներուն հակառակը պնդեցին:

—Աւստրիոյ արտաքին գործոց Նախարարութեան օրկանը՝ Ֆրէմտենպլատ յօդուած մը կը հրատարակէ Ռէնէվիչի գործի վրայ: Վիէննական թերթը կ'ըսէ թէ պէտք է ապացուցանել որ ամբաստանեալները բուն իսկ նպատակն էր ծայրայեղութեանց դիմել:

ՌՈՒՍԵՐԸ ՆԱՅՐԱԳԻՑ ԱՐեՒԵԼՅԻ ՄԷՋ.—Բեռլերպուրկէն հեռագիր մը ծանոյց թէ Զայրը վաւերացուցած է Բուանկ-Թունկի (Չին) կառավարութեան վարչական առժամեայ ծրագիրը. նաեւ այդ տեղն ռուս պաշտօնեաներուն անուանումը: Վարչական նոր ձեւը տարբոյս վերջերը գործադրութեան պիտի դրուի: Բոլոր պաշտօնեաները պիտի ունենան այն առանձնաշնորհումները զորս կը վայելեն Ռուսիոյ հեռաւոր տեղերը ծառայող ռուս պաշտօնեաները: Վերին հրամանատարութիւնը յանձնուած է կուսակալի մը որ միանգամայն տեղւոյն զինուորներուն և Մաղաղանի նաւահանգիստն ընդհանուր հրամանատարը պիտի ըլլայ: Այդ պաշտօնին կոչուած է դերծուվակալ Ալէքսիէվ: Բուանկ-Թունկի վերին կոնդուկտութիւնը պիտի կատարէ Ռուսիոյ պատերազմական նախարարը և վարչական կեդրոնը պիտի ըլլայ Բորթ-Արթուր: Ընդհանուր հրամանատարը՝ կովկասի քաղաքային վարչութեան պետին իրաւասութիւնները և իշխանութիւնը պիտի վայելէ: Զարը անոր պիտի տայ օգնական մը որ նաւահանգիստն ապահովապէս պետը պիտի ըլլայ: Քաղաքային վարչութեան համար Զարին կողմէ կազմուած գումիսէր մը պիտի գտնուի հրամանատարին մօտ: Բուանկ-Թունկի վարչական հինգ չբջանակի պիտի բաժնուի, որոնց կառավարիչ-

Ա. Ա. ՆԱԼԲԱՆԴՅԱՆ Տ. Ս. ՊԱՏԿԱՆՅԱՆ

Նահանգային Տպարան

Տրամադրում է հետևյալ ապրանքները.

Տ. Պոստալ քարտեր, նկարագեղ 20, Տ. Գրքույկ նկարի 20, Տ. Տրամաբան 53, Տ. Գրքույկ վարդեր 10, Տ. Գրքույկ Դավիթ Բեկ 10, Տ. Գրքույկ Ս. Պատարագ 30, Տ. Գրքույկ Ս. Հարություն 30, Տ. Գրքույկ Ս. Ծնունդ 30, Տ. Գրքույկ Ս. Մեսրոպ 30, Տ. Գրքույկ Ս. Գրիգոր 30, Տ. Գրքույկ Ս. Սահակ 30, Տ. Գրքույկ Ս. Աստվածածին 30, Տ. Գրքույկ Ս. Հոգի 30, Տ. Գրքույկ Ս. Երրորդություն 30, Տ. Գրքույկ Ս. Խաչ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԻՆԱՎՈՒՐ ՀՈՒՇԱՐԱՆ.— Ս. Էջմիածնի Ներսիսյան հոգևոր ճեմարանի հիմնադրության 60-ամյակին նվիրված հուշարան։ Կազմեցին Ներսիսյան շրջանավարտներ։ Ս. Էջմիածին, տպարան Մայր Աթոռի, 1899։ Գին 3 ռուբլի։

ՆԱԽԱՆՁՆՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅՈՑ ՍՐԲՈՑ ՀԱՅՐԱՊԵՏԱԿԱՆ ԱԹՈՌԻ ՍՐԲՈՅ ԷՋՄԻԱԾՆԻ. — Ս. Էջմիածին, տպարան Մայր Աթոռի, 1899։ Գին 3 ռուբլի։

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԻՆԱՎՈՒՐ ՀՈՒՇԱՐԱՆ. — Ս. Էջմիածնի Ներսիսյան հոգևոր ճեմարանի հիմնադրության 60-ամյակին նվիրված հուշարան։ Կազմեցին Ներսիսյան շրջանավարտներ։

ՍԱՆԱՑ ԱՐՏԱՀԻՄ ՖԱԲՐԻԿԱՏՈՐ
ՍԱՊՈՆՆԵՐ ԲՈՒԺԱԿԱՆ
SAVONS MÉDICAMENTEUX
ՆՈՐԱԿԱՐԳ ՄԱՔՐՈՒՄ ՕԶԱՓ, ան-
խառնուկից մաքրված ճարպից ու
հիի (բերնի) հոտից ազատ
ոսկեգույն գունավոր
ՍԱՆԱՑ ՍԻՄՓՈՆԱՑԻՈՒ յուղային ցան-
քոտ կամայն
ՍԱՆԱՑ ՌՈՍԵՈԼՈՅԻՆԱՅԻՆ ՍԻՆԱՄ-
ՓՈՆ, մաքրի ամեն տեսակ վերքե-
րից ցաւերից
ՍԱՆԱՑ ԵՒ ԼՈՒՐՋ ՃԱՐՊԱՅ. որ յամե-
նայն հոգածութեամբ եւ լիակատար
ճշտութեամբ կ՚արտադրուի ի
ՍԱՆԱՑ ԱՐՏԱՀԻՄ ՖԱԲՐԻԿԱՏՈՐ
ՍԱՊՈՆՆԵՐ ԲՈՒԺԱԿԱՆ
SAVONS MÉDICAMENTEUX
ՆՈՐԱԿԱՐԳ ՄԱՔՐՈՒՄ ՕԶԱՓ, ան-
խառնուկից մաքրված ճարպից ու
հիի (բերնի) հոտից ազատ
ոսկեգույն գունավոր
ՍԱՆԱՑ ՍԻՄՓՈՆԱՑԻՈՒ յուղային ցան-
քոտ կամայն
ՍԱՆԱՑ ՌՈՍԵՈԼՈՅԻՆԱՅԻՆ ՍԻՆԱՄ-
ՓՈՆ, մաքրի ամեն տեսակ վերքե-
րից ցաւերից
ՍԱՆԱՑ ԵՒ ԼՈՒՐՋ ՃԱՐՊԱՅ. որ յամե-
նայն հոգածութեամբ եւ լիակատար
ճշտութեամբ կ՚արտադրուի ի

ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ ԱՂՈՒՆԿԱՑՈՒՑԻՉ ՎԱ
ՊԱՀԱՐԱՆՔԻ ՀԱՐԿԱՒՈՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ
Շարքեր ձեռքերի եւ ոտքերի համար
ԱՂՈՒՆԿ ՀԱՒԱՔՈՒՄԻ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ

ՀԱՅ ԿԱԽՈՒ հետեւեալ ապրանքները
ստացած ըլլալով՝ կը յայտնեմ իմ բոլոր
հայրենակիցներուն, որ ինծի կարելի
ըլլայ ծառայել անոնց՝ ամենայն
ուշադրութեամբ եւ ամենէն
չնչին գիներով:
Ֆրանսական ամենայն տեսակ
գինիներ, կոնեակներ, լիկիոռներ,
շամպանիներ, ծխախոտներ,
սիգարներ, սիգարէթներ,
Ֆրանսական ամենայն տեսակ
գինիներ, կոնեակներ, լիկիոռներ,
շամպանիներ, ծխախոտներ,
սիգարներ, սիգարէթներ,

ՀԱՅ ԿԱԽՈՒ հետեւեալ ապրանքները
ստացած ըլլալով՝ կը յայտնեմ իմ բոլոր
հայրենակիցներուն, որ ինծի կարելի
ըլլայ ծառայել անոնց՝ ամենայն
ուշադրութեամբ եւ ամենէն
չնչին գիներով:
Ֆրանսական ամենայն տեսակ
գինիներ, կոնեակներ, լիկիոռներ,
շամպանիներ, ծխախոտներ,
սիգարներ, սիգարէթներ,

ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ ԱՂՈՒՆԿԱՑՈՒՑԻՉ ՎԱ
ՊԱՀԱՐԱՆՔԻ ՀԱՐԿԱՒՈՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ
Շարքեր ձեռքերի եւ ոտքերի համար
ԱՂՈՒՆԿ ՀԱՒԱՔՈՒՄԻ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ

ՍՈՒՐԱՏԻ ՄԵՏԱՂԱՑՈՒԹԻՒՆ
ՎԱՀԱՆ ՊՈՂՈՍԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻՔ
ՍՈՒՐԱՏ, ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՄԵՏԱՂԱՑՈՒԹԻՒՆ ՍՈՒՐԱՏԻ
ՎԱՀԱՆ ՊՈՂՈՍԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻՔ
ՍՈՒՐԱՏ, ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՍՈՒՐԱՏԻ ՄԵՏԱՂԱՑՈՒԹԻՒՆ
ՎԱՀԱՆ ՊՈՂՈՍԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻՔ
ՍՈՒՐԱՏ, ՀԱՅԱՍՏԱՆ
ՄԵՏԱՂԱՑՈՒԹԻՒՆ ՍՈՒՐԱՏԻ
ՎԱՀԱՆ ՊՈՂՈՍԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻՔ
ՍՈՒՐԱՏ, ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՀԱՅ ԿԱԽՈՒ հետեւեալ ապրանքները
ստացած ըլլալով՝ կը յայտնեմ իմ բոլոր
հայրենակիցներուն, որ ինծի կարելի
ըլլայ ծառայել անոնց՝ ամենայն
ուշադրութեամբ եւ ամենէն
չնչին գիներով:
Ֆրանսական ամենայն տեսակ
գինիներ, կոնեակներ, լիկիոռներ,
շամպանիներ, ծխախոտներ,
սիգարներ, սիգարէթներ,

ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ ԱՂՈՒՆԿԱՑՈՒՑԻՉ ՎԱ
ՊԱՀԱՐԱՆՔԻ ՀԱՐԿԱՒՈՐ ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ
Շարքեր ձեռքերի եւ ոտքերի համար
ԱՂՈՒՆԿ ՀԱՒԱՔՈՒՄԻ ՀԱՄԱՐ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐԱՆ
ՄԱՐՄԱՐԱՅԻՆ ՍԱՂԱՐ